



Mette Edvardsen [NO]

every now and then

6 & 7 NOV . 22:00 . STUK LABOZAAL [60'] • PREMIÈRE

[NDL]

In hun nieuwe voorstelling **every now and then** nodigen choreografen Mette Edvardsen and Philippe Beloul het publiek uit om een boek te lezen als een voorstelling. Het idee is om om ruimte en tijd te creëren in een boek, zoals bij een theatervoorstelling. Tijdens de voorstelling kan het publiek door de pagina's en de ruimtes van het boek bladeren, terwijl het tegelijkertijd kan volgen wat er op scène gebeurt. Het boek geeft het publiek een extra en andere ingang in de voorstelling. De lezer/kijker kan voor zichzelf beslissen in welke richting hij of zij leest en op welk ritme.

Samen met het boek is **every now and then** een stuk om je in te verdiepen: een individuele beleving als lezer wordt gecombineerd met een collectieve ervaring. Hoe versmelt de ervaring van het lezen van een boek met de ervaring van een voorstelling bekijken; hoe lees je het boek als de voorstelling voorbij is?

*"Voor **every now and then** beschouwen we een pagina als een ruimte. Het is niet enkel een ondergrond, een 'vloer', maar een ruimte met diepte en perspectief. Wat me interesseert is het creëren van deze dimensie van ruimte op een pagina door de bewegingen en acties die we er in doen. In combinatie met de voorstelling die op scène plaatsvindt, stel ik de vraag hoe de ruimte het lezen van een pagina kan beïnvloeden op zo een manier dat het we ze daadwerkelijk kunnen ervaren als ruimte. En omgekeerd, hoe kan het lezen van het boek onze beleving van de voorstelling beïnvloeden en de manier waarop we de voorstellingsruimte bekijken en begrijpen, veranderen. Ik ben geïnteresseerd in de relatie tussen de 'kleine wereld' van het boek en de 'grote wereld' van het theater en hoe de wereld van het boek vertaald wordt in een echte ruimte/ Hoe ervaren we de voorstelling in het boek en omgekeerd, hoe lezen we de voorstellingsruimte als we ze beschouwen als een pagina in een boek?"*

Mette Edvardsen

Nabespreking na de voorstelling van 7 nov.

[ENG]

In the new piece **every now and then** Mette Edvardsen and Philippe Beloul invite the audience to read a book as a performance. The idea is to create a space and a time inside a book, like a piece in a theatre. For the whole duration of the piece the audience can read through the pages and the spaces of the book at the same time as they follow what is taking place on stage. The book is direct, tactile and persistent, giving the audience another access to the piece. The reader of a book can decide for him/ herself the reading direction, the tempo and the space. With the book **every now and then** is a piece to delve into, proposing an individual reading combined with a collective experience. How does the experience of reading a book merge with the experience watching a performance, how does the book read after the performance is over?

*"For **every now and then** we consider the page to be a space. More than being just a surface and 'a floor' it is now a space with depth and perspective. I am interested in creating this dimension of a space on the page through the movements and actions we perform inside of it. In combination with the performance that takes place on stage, how can the space enhance the reading of the page in another way and make us experience it as 'space'? And in return, how can the reading of the book enhance our experience of the performance and change the way we see, understand and imagine the space to be? I am interested in the relation between the 'small world' of the book and the 'bigger world' of the theatre and how the notion of the book translates into the real space. How do we experience the performance on the page, and the other way around, how do we read the theatre space when we think of it as a page in a book?"*

Mette Edvardsen

Meet the artists after the performance of 7 nov.